

УДК 81'271.2

ББК 81.001.2

Д 67

Донскова Л.А.

Аспирант кафедры общего языкознания Адыгейского государственного университета, e-mail: donl67@mail.ru

Багироков Х. З.

Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии Адыгейского государственного университета, e-mail: hbagirokov@mail.ru

Психолингвистические основы коммуникативной толерантности языковой личности *(Рецензирована)*

Аннотация:

Рассматривается проблема коммуникативной толерантности языковой личности при иноязычном общении. Дана характеристика этого свойства, определяющего жизненную позицию и деятельность человека, влияющего на взаимоотношения с другими людьми и профессиональный рост. Данные, полученные в рамках представленного исследования, основанного на изучении многочисленных отечественных и зарубежных источников и реферируемых периодических изданий, посвященных проблематике толерантной коммуникации и межличностного общения, способствуют определению основополагающих закономерностей, обуславливающих речевое поведение личности, отстаивание собственной позиции как точки зрения, толерантное отношение к высказываниям других, взаимодействие разномыслящих и умение договариваться, толерантное поведение в напряженных ситуациях. Исследование речевой деятельности с точки зрения порождения и восприятия речевых высказываний и определения подходов к формированию поведенческого и эмоционального компонентов коммуникативной толерантности языковой личности показало, что она способна компенсировать возможные разногласия между собеседниками в когнитивной или поведенческой плоскостях, препятствуя их перерастанию в межличностное противостояние и нетерпимость. Представлен анализ экспериментальных значений исследований развития коммуникативной толерантности на основе психологических и лингвистических особенностей у студентов-менеджеров, которые показывают умение устанавливать контакт и способность участвовать в межличностной коммуникации, избегать конфликтных ситуаций. Результаты могут быть успешно применены как непосредственно для формирования коммуникативной толерантности в процессе межличностного иноязычного общения, так и как теоретическая основа для дальнейшего изучения психолингвистических принципов коммуникативной толерантности личности.

Ключевые слова:

Языковая личность, коммуникативное взаимодействие, межличностное общение, эмпатия, диагностика толерантности.

Donskova L.A.

Post-graduate student of General Linguistics Department, Adyghe State University, e-mail: donl67@mail.ru

Bagirokov Kh.Z.

Doctor of Philology, Professor of the Russian Philology Department, Adyghe State University, e-mail: hbagirokov@mail.ru

Psycholinguistic bases of communicative tolerance of linguistic person

Abstract:

The paper analyzes the communicative tolerance of a linguistic person in foreign language communication and gives the characteristic of this trait which defines the life position and human activity, and which affects the relationships with other people and professional growth. The data obtained in the framework of the presented research are based on the study of numerous domestic and foreign sources and reviewed periodicals devoted to the problems of tolerant and interpersonal communication. These data contribute to definition of basic patterns that lead to verbal behavior of the person, defense of his own position as a point of view, tolerant attitude to the statements of others, interaction of different opinions and the ability to negotiate, tolerant behavior in stressful situations. The results of this study including the research of speech activity have theoretical significance. This activity from the point of view of generation and perception of speech utterances and identification of approaches to formation of behavior and emotional components of communicative tolerance of a linguistic personality shows that it is able to compensate the possible differences between the interlocutors in cognitive or behavioral planes, impeding them from outgrowing into interpersonal confrontation and intolerance. The analysis is provided of experimental values of researches of the development of communicative tolerance on the basis of psychological and linguistic features of students-managers who show the ability to establish the contact and to engage in interpersonal communications, to avoid the conflict situations. The obtained results can be successfully used both directly to form communicative tolerance in the process of interpersonal foreign language communication and as a theoretical basis for further study of psycholinguistic principles of communicative tolerance of the person.

Keywords:

Linguistic person, communicative interaction, interpersonal communication, empathy, diagnostic of tolerance.

Языковая личность малых и больших социальных групп обладает особыми психолингвистическими характеристиками, которые влияют на коммуникативное и речевое поведение. Коммуникативное воздействие как непростой процесс общения не возможен без толерантного отношения для полного взаимопонимания общающихся людей. Наиболее сложной и чрезвычайно трудной проблемой является коммуникативная толерантность языковой личности, если речь идет об иноязычном общении. Понимание культурологических аспектов, терпимое отношение к представителям других культур, уважение к их традициям и историческим

событиям формируется в процессе становления языковой личности под влиянием внешних и внутренних факторов.

Коммуникативная толерантность как свойство личности определяет жизненную позицию и деятельность человека, влияющую на взаимоотношения с другими людьми и профессиональный рост. «Это систематизирующая характеристика, поскольку с ней согласуются и составляют некий психологический ансамбль многие другие качества индивида, прежде всего, нравственные, характерологические и интеллектуальные. Вот почему особенности коммуникативной толерантности могут свидетельствовать о психи-

ческом здоровье, внутренней гармонии или дисгармонии, о способности к самоконтролю и самокоррекции» [1: 140].

Теоретическое осмысление толерантной коммуникации состоит из исследования речевой деятельности с точки зрения порождения и восприятия речевых высказываний. Овладение языком затрагивает отдельные языковые элементы, формирующие осмысление высказывания. К психолингвистическим особенностям толерантной коммуникации мы относим:

- мотивационные факторы вступления в общение, направленность интереса и внимания, установок и ценностных ориентаций;
- структуру самой коммуникации, особенности коммуникативного взаимодействия с языковой личностью в процессе ведения толерантного общения, речевого поведения коммуникантов;
- самопредъявление и самоконтроль коммуникантов в толерантном общении.

Эмпирические исследования И.П. Шкуратовой позволили выделить такие группы мотивов межличностного общения, которые возможно рассматривать как толерантное общение:

- эмоциональные и нравственные мотивы;
- мотивы толерантной коммуникации языковой личности, связанные со стремлением помочь в решении своих или чужих проблем;
- познавательные мотивы толерантной языковой личности;
- мотивы проявления интереса к партнеру как личности;
- мотивы самопредъявления и значимости собственной личности;
- мотивы взаимообмена в процессе толерантного общения.

Негативные и конвенциональные мотивы поддержания коммуникации по причине сложившейся ситуации, а именно из соблюдения вежливости, не являются характерными для толерантного общения [2].

Следует рассмотреть подробнее эмоциональный компонент коммуникативной толерантности языковой лично-

сти в комплексе мотивов общения, имеющий особое значение благодаря тому, что именно в этом измерении коммуникативной ситуации собеседники обретают общность. В подобных толерантных отношениях роль эмпатии языковой личности достаточно очевидна. Эмпатия позволяет компенсировать возможные разногласия между собеседниками в когнитивной или поведенческой плоскостях, препятствуя их перерастанию в межличностное противостояние и нетерпимость.

Поведенческий компонент коммуникативной толерантности языковой личности составляет наиболее большое число конкретных умений и способностей, среди которых способность к толерантному высказыванию и отстаиванию собственной позиции как точки зрения, готовность к толерантному отношению к высказываниям других, способность к взаимодействию разномыслящих и умение договариваться, толерантное поведение в напряженных ситуациях.

«Язык в плане формирования толерантных установок речевого взаимодействия выполняет две важные функции. Во-первых, язык является тем инструментом, с помощью которого реализуются нормы толерантного общения. Во-вторых, в основе самой речемыслительной деятельности изначально в качестве универсального заложен принцип толерантности. Речемыследействие может совершаться только с установкой на понимание» [3: 17].

Мы не только говорим на языке, но и мыслим на этом языке. Процесс мышления, происходящий в сознании человека при изучении языка, почти один и тот же для всех людей и главным образом зависит от принадлежности человека к той или иной языковой группе, то есть психологические основы овладения иностранным языком одинаковы для всех языков и народов, так как основы мышления одинаковы для всех людей независимо от того, на каком языке они говорят. «Известно, что отражение объективной действительности в речи проис-

ходит в такой последовательности: ощущение, восприятие, представление, понятие, суждение, умозаключение. Затем только осуществляется словесное выражение. Без этих выражений нет мысли. Поэтому язык способствует развитию мышления, мышление, в свою очередь, содействует развитию языка» [4: 13].

Б.Н. Ахиджак и М.П. Ахиджакова указывают, что человек пользуется языком как для социального общения, так и как орудием мышления [5: 24]. Следовательно, коммуникация выступает как основное и отличительное качество человека, представляющее собой один из видов человеческой активности, обеспечивающее взаимодействия людей в деятельности и использующее язык как средство.

По мнению немецкого исследователя Х. Хибша, «в систему основополагающего процесса коммуникации между человеком и его окружением, в пульсирующую диа-

лектику между овеществлением и осознанием входит жизнь людей и общества и их непрерывное дальнейшее развитие» [6: 59].

При развитии коммуникативной толерантности важно учитывать психологические и лингвистические особенности языковой личности студента. В связи с этим был выстроен и использован экспериментальный инструментальный в группах студентов-менеджеров, результаты которого в процессе эксперимента показали положительную динамику. В качестве диагностик коммуникативной толерантности использовались следующие тесты: Тест 1 – Тест коммуникативной толерантности (В.В. Бойко), Тест 2 - Диагностика уровня поликоммуникативной эмпатии (И.М. Юсупов), Тест 3 - Выявление и оценка коммуникативных и организаторских способностей «КОС-1.1», Тест 4 - Опросник способности к управлению самопредъявлением в общении (Н.В. Амяга).

Таблица 1. Обобщенный анализ экспериментальных значений диагностических исследований развития коммуникативной толерантности у студентов-менеджеров

Тест	Контрольная группа (КГ)			Экспериментальная группа (ЭГ)			Общая разность значений КГ и ЭГ
	Общее среднее значение до эксперимента	Общее среднее значение после эксперимента	Разница значений	Общее среднее значение до эксперимента	Общее среднее значение после эксперимента	Разница значений	
Тест 1	39	40,82	1,82	40,17	10,62	-27,54	-30,2
Тест 2	3,8	3,87	0,07	4,37	7,6	3,23	3,73
Тест 3	3,27	3,28	0,01	3,25	3,6	0,35	0,32
Тест 4	12,9	12,95	0,05	13,23	15,88	2,65	2,93

В процессе исследования был также использован тест описания поведения в конфликтной ситуации К. Томаса в адаптации Н.В. Гришиной, по результатам которого можно судить об изменении стиля поведения студентов - ме-

неджеров экспериментальной группы в ходе конфликта. Анализ данных в экспериментальной группе показал, что после эксперимента респонденты в конфликте чаще стали использовать стили компромисса (40% до эксперимента и 60%

после эксперимента) и сотрудничества (15% и 20%); и реже стиль избегания (до эксперимента 26% респондентов и 5% после проведенной работы). В контрольной группе стиль поведения в конфликтах в ходе эксперимента не изменился. Для респондентов контрольной группы при разрешении конфликтных ситуаций наиболее ярко выраженным оказался стиль избегания (30% до эксперимента и 33% после эксперимента).

В заключение необходимо подчеркнуть, что коммуникативная толерантность личности студента-менеджера вклю-

чает в себя как лингвистические, так и психологические особенности, которые позволяют установить контакт и вести межличностную коммуникацию, разрешать возникающие проблемы в конфликтных ситуациях, что является новым в теории языкознания и имеет большое практическое значение. Знание психолингвистических основ коммуникативной толерантности языковой личности необходимо для полного понимания культурологических аспектов, толерантного отношения и уважения к представителям других культур, их традициям в процессе коммуникации.

Примечания:

1. Бойко В.В. Энергия эмоций в общении: взгляд на себя и на других. М.: Флинта, 1996. 472 с. URL: <http://www.e-reading.org.ua/download>.
2. Шкуратова И.П. Самопредъявление личности в общении: монография. Ростов н/Д: Изд-во ЮФУ, 2009. 192 с.
3. Вепрева И.Т. Вербализация метаязыкового сознания как реализация принципа толерантности // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности: кол. монография / отв. ред. Н.А. Купина, М.Б. Хомяков. М.: ОЛМА ПРЕСС, 2005. 153 с.
4. Багировов Х.З. Билингвизм: теоретические и прикладные аспекты (на материале адыгейского и русского языков): монография. Майкоп: Изд-во АГУ, 2004. 316 с.
5. Ахиджак Б.Н., Ахиджакова М.П. Парадигмы языкового сознания в межкультурном общении // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. 2014. Вып. 2 (140). С. 21–25.
6. Hiebsch H. Sozialpsychologische Grundlagen der Persönlichkeitsformen. Berlin: VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften, 1971. 159 S.

References:

1. Boyko V.V. Energy of emotions in communication: glance at yourself and others. M.: Flinta, 1996. – P. 472. URL: <http://www.e-reading.org.ua/download>.
2. Shkuratova I.P. Self-presentation of a person in communication: a monograph. Rostov-on-Don: SFU Publishing house, 2009. P.192.
3. Vepreva I.T. Verbalization of metalinguistic mind as a realization of the principle of tolerance // Philosophical, linguistic and cultural problems of tolerance: a collective monograph / chief ed. by N.A. Kupina and M.B. Khomyakov. M.: OLMA PRESS, 2005. P.153.
4. Bagirokov Kh.Z. Bilingualism: theoretical and applied aspects (based on materials of Adyghe and Russian languages): a monograph. Maikop: ASU Publishing house, 2004. P.316.
5. Akhidzhak, B.N., Akhidzhakova, M.P. Paradigms of linguistic consciousness in intercultural communication // Bulletin of Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. 2014. Iss. 2 (140). P. 21-25.
6. Hiebsch Hans, Sozialpsychologische Grundlagen der Persönlichkeitsformen. – Berlin: VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften, 1971. – 159 S.